



BEDIENUNGSANLEITUNG

SPEISEEISMASCHINE



AMBIANO

SERVICECENTER 858873

BITTE WENDEN SIE SICH AN IHRE HOFER-FILIALE.

MODELL: ICM-3 05/2026

3
JAHRE GARANTIE

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

V01/0025

HERGESTELLT IN CHINA

IMPORTIERT DURCH
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH
DENNSTÄSSE 28a,
67663 KAISERSLAUTERN,
GERMANY



1 LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und informieren Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht vollständig ist. Das von Ihnen erworbene Paket sollte Folgendes enthalten:

1. ICM-3 Speiseeismaschine
2. Rührpaddel
3. Fassdeckel
4. Bedienungsanleitung

2 ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Bedienungsanleitung (nachfolgend „Anleitung“) ist Bestandteil des Produkts und enthält wichtige Informationen zu Inbetriebnahme und Gebrauch. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, insbesondere den Abschnitt Sicherheit, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie diese Anleitung für die Zukunft auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, legen Sie unbedingt auch diese Anleitung bei. Benötigen Sie eine digitale Kopie der Anleitung, wenden Sie sich bitte an das Service-Center.

3 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Produkt ist zur Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Es ist für den Einsatz in privaten Haushalten und ähnlichen Anwendungen konzipiert, z. B.:

- in privaten Haushaltsküchen,
- in kleinen, familiengeführten Bed-and-Breakfast-Unterkünften,
- für private Catering-Bedürfnisse außerhalb gewerblicher Umgebungen.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen. Die Haftung erlischt bei unsachgemäßer Verwendung:

- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt ohne unsere Zustimmung vor und verwenden Sie ausschließlich von uns zugelassene oder mitgelieferte Zubehör- und Zusatzteile.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die wir geliefert oder freigegeben haben.

Befolgen Sie alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

4 SICHERHEIT

4.1 ERLÄUTERUNG DER SIGNALWÖRTER

Die folgenden Signalwörter werden in dieser Anleitung, am Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet:

⚠️ GEFAHR!

» Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠️ WARNUNG!

» Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠️ VORSICHT!

» Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.

ℹ️ HINWEIS

» Weist auf hilfreiche Tipps und bewährte Vorgehensweisen hin, die nicht mit Personenschäden in Zusammenhang stehen.

1

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie Produkt und Netzkabel von Spülen, Waschbereichen oder ähnlichen Orten fern.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte (z. B. Vasen oder Getränke) auf oder in die Nähe des Produkts.
- Berühren Sie das Produkt oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen.
- Bei elektrostatischer Entladung kann das Produkt Fehlfunktionen aufweisen und muss vom Benutzer zurückgesetzt werden, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.
- Betreiben Sie das Produkt nur in Innenräumen.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

» Unsachgemäße Handhabung des Geräts kann zu Brandgefahr führen.

- Stellen Sie das Produkt in ausreichendem Abstand zu anderen Geräten und Wänden auf.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Dieses Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem (z. B. einer Funksteckdose) betrieben werden.
- Platzieren Sie keine Netzteile, tragbaren Steckdosenleisten oder andere elektrische Geräte hinter der Rückseite des Produkts.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

» Unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Produkt und an Ihrer Gesundheit führen. Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig:

- Greifen Sie nicht in das laufende Produkt.
- Halten Sie Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Gerät fern.
- Berühren Sie den Gefrierbehälter nicht mit nassen Händen.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe, wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im oder in der Nähe des Produkts.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Stellen Sie das Produkt in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Der Raum sollte eine Fläche von etwa 4 m² haben, um eine ausreichende Belüftung im Falle einer Beschädigung des Kühlsystems zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Produkt vor einer weiteren Verwendung von einem Fachmann reparieren.

⚠️ WARNUNG! GEFAHR VON SACHSCHÄDEN!

» Gefahr von Beschädigungen des Produkts durch unsachgemäße Aufstellung oder Verwendung.

- Stellen Sie das Produkt nicht an den Rand eines Tisches; es könnte umkippen und herunterfallen.
- Platzieren Sie das Produkt auf einer festen, ebenen Fläche.

4

4.2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Die folgenden Symbole werden in dieser Anleitung, am Produkt oder auf der Verpackung verwendet:



Lesen Sie die Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden.



Produkte mit diesem Symbol erfüllen alle geltenden EU-Vorschriften für den Europäischen Wirtschaftsraum.



Produkte mit diesem Zeichen werden mit Wechselstrom (AC) betrieben.



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Das Gerät entspricht der Schutzklasse II.

4.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

» Unsachgemäße Verwendung des Produkts kann das Verletzungsrisiko erhöhen.

- Bewahren Sie das Produkt und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Produkts eingewiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern erst ab 8 Jahren und nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 8 Jahren sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

⚠️ GEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

» Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- Bewahren Sie verwendete Verpackungsmaterialien (Beutel, Styroportteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

2

- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge von 1,1 l.
- Harte und scharfe Gegenstände (z. B. Metalllöffel) können die Oberfläche des Gefrierbehälters beschädigen. Verwenden Sie zum Entnehmen des fertigen Eises einen Silikonspatel oder Holzutensilien.
- Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdkörper (Löffel, Spatel usw.) im Kühlbehälter befinden.
- Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche hinterlassen.
- Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

⚠️ WARNUNG! GESUNDHEITSGEFAHR!

» Gesundheitsrisiko aufgrund mangelnder Hygiene.

- Halten Sie beim Zubereiten des Eises alle Utensilien sauber.
- Bewahren Sie die vorbereitete Eismischung im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- Frisch zubereitetes Eis sofort verzehren. Im Gefrierfach bei –18 °C maximal 1 Woche lagern.
- Bereits geschmolzenes oder teilweise aufgetautes Eis darf nicht erneut eingefroren werden.
- Reinigen Sie das Produkt und alle verwendeten Utensilien nach der Eiszubereitung gründlich.
- Wenn der Deckel des Gefrierbehälters längere Zeit offen bleibt, kann die Temperatur in den Fächern des Produkts deutlich ansteigen.

⚠️ WARNUNG! EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

» Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann sich ein brennbares Gas-Luft-Gemisch bilden, das zu Explosionen führen kann.

- Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

ℹ️ HINWEIS

» Bei elektrostatischer Entladung (ESD) kann das Produkt eine Fehlfunktion aufweisen und muss vom Benutzer zurückgesetzt werden, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.

5

⚠️ WARNUNG! RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS/KURZSCHLUSSES!

» Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Kurzschlusses durch spannungsführende Teile.

- Schließen Sie das Netzkabel nur an ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Sicherheitssteckdosen in der Nähe des Aufstellorts des Produkts an. Stellen Sie sicher, dass der Stecker im Gefahrenfall problemlos und ohne Hindernisse gezogen werden kann.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Produkts, ob die auf dem Netzkabel angegebene Spannung mit der örtlichen Stromversorgung übereinstimmt.
- Ziehen Sie beim Abziehen des Netzkabels immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs vollständig ab.
- Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör austauschen oder bewegliche Teile berühren.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen (z. B. Kochfeldern) in Berührung kommt.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist oder heruntergefallen ist.
- Elektrische Geräte können bei Gewittern beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter den Netzstecker.
- Überprüfen Sie das Produkt und das Netzkabel vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Benutzung auf Schäden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor und versuchen Sie nicht, Teile des Produkts selbst zu öffnen oder zu reparieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Ist das Netzkabel dieses Produkts beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, sowie zugängliche Abflusssysteme.
- Das Produkt darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, unter fließendem Wasser gehalten oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts, wenn
 - das Produkt gereinigt wird,
 - das Produkt nass oder feucht geworden ist,
 - das Produkt nicht mehr benutzt wird.

3

5 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

5.1 PRODUKT UND LIEFERUMFANG PRÜFEN

⚠️ WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!

» Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern – diese Materialien können eine potenzielle Gefahr darstellen, z. B. durch Erstickten oder Verschlucken von Kleinteilen.

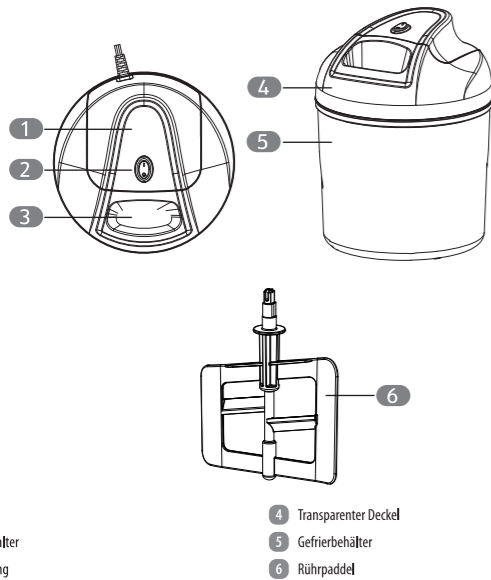
ℹ️ HINWEIS – GEFAHR VON SACHSCHÄDEN!

» Seien Sie vorsichtig beim Öffnen der Verpackung, um Beschädigungen des Produkts zu vermeiden. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie alle Kunststoff- oder Schutzfolien.
3. Überprüfen Sie, ob alle Teile enthalten sind (siehe Kapitel **PRODUKTÜBERSICHT**).
4. Untersuchen Sie das Produkt und seine Komponenten auf mögliche Beschädigungen. Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich stattdessen an das Service-Center, dessen Kontaktdaten auf der Titelseite dieser Anleitung angegeben sind.

6

6 PRODUKTÜBERSICHT



- 1 Bedienfeld
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einfüllöffnung

- 4 Transparenter Deckel
- 5 Gefrierbehälter
- 6 Rührpaddel

7

10.2 AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie vor der Lagerung alle Teile wie im Kapitel **REINIGUNG UND WARTUNG** beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht straff um das Produkt, sondern legen Sie es locker, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

11 TECHNISCHE DATEN

Modell:	ICM-3
Eingang:	220-240 V AC, 50-60 Hz
Leistung:	12 W
Fassungsvermögen:	1,6 L
Max. Füllvolumen:	1,1 L
Zubereitungszeit:	25-40 Minuten
Arbeitstemperatur:	10° C - 30° C
Gefrierzeit vor der Benutzung:	24 Stunden
Schutzklasse:	II
Maße:	ca. 177 x 195 x 228mm
Gewicht:	ca. 1,8 kg
Sichtbare Kabellänge:	ca. 80 cm
Energieverbrauch im „Aus“-Modus:	0,0 W
Energieverbrauch im „Standby“-Modus:	N/A
Netzwerkverbindung:	Nein

HINWEIS

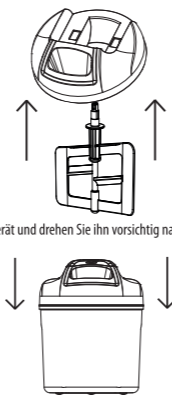
- » Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

11

7 BETRIEB

7.1 PRODUKT ZUSAMMENBAUEN

1. Setzen Sie zunächst das Rührpaddel (6) in den transparenten Deckel (4) in Pfeiltrichtung ein. Wenn Sie ein leichtes „Klicken“ hören, ist das Paddel sicher eingerastet und der Deckel wie unten dargestellt vollständig montiert.



2. Setzen Sie den montierten Deckel auf das Hauptgerät und drehen Sie ihn vorsichtig nach links und rechts, bis er fest sitzt.

7.2 VORBEREITUNG

1. Trocknen Sie die Innen- und Außenseite des Gefrierbehälters (5) und stellen Sie ihn anschließend für mindestens 24 Stunden bei -18 °C in den Gefrierschrank.
2. Schütten Sie den gefrorenen Behälter (5) vorsichtig. Spüren Sie keine Bewegung der Flüssigkeit in der inneren Schicht, ist die Flüssigkeit vollständig gefroren. Ist noch Bewegung spürbar, verlängern Sie die Gefrierzeit entsprechend.
3. Bereiten Sie die benötigte Menge an Zutaten gemäß dem Rezept zu und vermischen Sie sie gründlich.
4. Stellen Sie die Mischung für mindestens 4 Stunden bei 0-4 °C in den Kühlschrank.

7.3 GERÄT VERWENDEN

1. Stecken Sie den Netzstecker ein, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2), und lassen Sie das Rührpaddel (6) rotieren.
2. Gießen Sie die gekühlten Zutaten langsam in die Einfüllöffnung (3).
3. Nach etwa 15-20 Minuten können Sie durch den transparenten Deckel (4) prüfen, ob die Mischung zu einer cremigen Masse gerührt wurde.
4. Wenn die gewünschte Konsistenz erreicht ist, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2), um das Gerät zu stoppen. Das Produkt wechselt sofort in den Aus-Modus.
5. Ziehen Sie nach dem Anhalten den Netzstecker und entfernen Sie vorsichtig die Deckeleinheit. Das Eis ist nun servierbereit.

HINWEIS

- » Das frisch zubereitete Eis hat eine weiche Konsistenz. Für eine festere Textur stellen Sie das Eis für 2-3 Stunden in den Gefrierschrank.

8

12 EU-KONFORMITÄTserklärung



Wir, supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Deutschland, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt. Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite dieses Handbuchs angegebenen Adresse angefordert werden.

13 ENTSORGUNGSHINWEISE

13.1 VERPACKUNG ENTSORGEN



Entsorgen Sie die Verpackung nach Materialart. Geben Sie Karton und Pappe in die Altpapiertonne und Folien in die Wertstoffsammlung.

13.2 PRODUKT ENTSORGEN

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften und -gesetzen.



(Gilt in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen)
Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
 Wenn das Produkt nicht mehr verwendet werden kann, ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen, z. B. an einer kommunalen Sammelstelle.
 So wird sichergestellt, dass Altgeräte ordnungsgemäß recycelt werden und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.
 Elektrische Geräte sind daher mit dem oben gezeigten Symbol gekennzeichnet.

12

8 REZEPTVORSCHLAG

Essorte	Zutaten	Zubereitung
Joghurt-Eis	<ul style="list-style-type: none"> • 2 Eigelb • 70 g Zucker • 100 ml reine Milch • 210 ml Joghurt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eigelb und Zucker in einem Behälter vermengen und schaumig rühren, bis die Masse hell und cremig ist. 2. Die Milch in einen Topf gießen und bei niedriger Hitze erwärmen, bis sich kleine Bläschen am Rand bilden (nicht zum Kochen bringen). Die erhitzte Milch langsam unter ständigem Rühren in den Behälter mit dem aufgeschlagenen Eigelb aus Schritt 1 gießen. 3. Die kombinierte Mischung aus Milch und Eigelb zurück in den Topf geben. Bei niedriger Hitze unter ständigem Rühren etwa 15 Minuten kochen, bis die Mischung eindickt. Vom Herd nehmen und abkühlen lassen. 4. Den Joghurt zur abgekühlten Mischung geben und gut verrühren. 5. Die Mischung für 4 Stunden im Kühlschrank kühlen. Nach dem Kühlen die Mischung in eine Eismaschine mit vorgefrorenem Behälter geben und 20 bis 40 Minuten rühren lassen. 6. Nach dem Prozess das Eis für 30 Minuten in den Gefrierschrank stellen, damit es fester wird. 7. Das gefrorene Eis in eine Schüssel geben. Das Eis ist jetzt servierbereit.

9

14 GARANTIE

Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **HOFER-FILIALE**.

14.1 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde

Ihre Vorteile aus der Herstellergarantie:

Garanzzeit:	3 Jahre ab Zeitpunkt der Übernahme
Garantieleistung:	Kostenfreier Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten

Bitte beachten Sie, dass die Art der Garantieleistung im Einzelfall vom Garanten bestimmt wird.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen:

- Wenden Sie sich mit dem Produkt und zugehörigem Kassenbon an Ihre **HOFER-FILIALE**.

Die Garantie gilt nicht:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), **Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung**
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehlern
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogrammen, Einbrennschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie weiterhin die Möglichkeit, an der **SERVICESTELLE** Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garanzzeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuelle auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

13

9 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Produkt schaltet sich nicht ein	Kein Strom	Schließen Sie das Produkt nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an. Die Spannung muss den technischen Spezifikationen der Eismaschine entsprechen.
Rührwerkzeug dreht sich nicht	Eismischung ist zu hart	Rezept leicht anpassen. Lassen Sie die Mischung leicht auftauen, wenn sie zu hart oder gefroren ist.
	Das Gewinde ist abgenutzt	Wenn das Gewinde abgenutzt ist, könnte der Austausch oder die Reparatur dieser Teile die richtige Rotation wiederherstellen.
Eiskonsistenz ist zu weich	Gefrierbehälter ist nicht kalt genug	Der Inhalt im Gefrierbehälter muss eine Temperatur von etwa -18°C erreichen.
		Vermeiden Sie es, den Deckel über längere Zeit offen zu lassen.

10 REINIGUNG UND WARTUNG

GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!

- » Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reinigungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Alle anderen Wartungsarbeiten als die in dieser Anleitung beschriebenen dürfen nur von einem professionellen Reparaturdienst durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten an den Kundendienst.

WARNUNG! GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS ODER KURZSCHLUSSES!

- » Tauchen Sie das Produkt niemals direkt in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

10.1 REINIGUNG

VORSICHT! GEFAHR VON SACHSCHÄDEN!

- » Schützen Sie das Produkt vor Staub, Wasser, Feuchtigkeit, Frost, extremen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- » Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten oder scharfe bzw. metallische Reinigungsgegenstände wie Messer oder harte Spatel. Diese könnten die Oberflächen des Produkts beschädigen.

- Wischen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfen Gegenstände, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Entfernen Sie das Rührpaddel (6) aus der Deckeleinheit, indem Sie es herausziehen.
- Für das Bedienfeld (1) ausschließlich ein trockenes Tuch zum Abwischen verwenden.
- Alle anderen Teile können mit Wasser gereinigt werden.

10

11

12

13



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FAGYLALTGÉP



AMBIANO

JAVÍTÓSZOLGÁLTATI HOTLINE	858873
KÉRJÜK FORDULJON A MAGYARORSZÁGI ALDI ÁRUHÁZAKHOZ.	
A FOGYASZTÁSI CSUK TÍPUSA: KM-3	05/2026

3

ÉV JÓTÁLLÁS

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

01/0025

KINAI GYÁRTMÁNY

ÉRTÉKESÍTŐ

SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH
DENNSTADTSTRASSE 28A,
67663 KARSBERGLAUTERN,
GERMANY



1 SZÁLLÍTÁSI TERJEDLEM

Ellenőrizze a csomag tartalmát, és jelezze felénk 14 napon belül, ha a szállítás nem teljes. A megvásárolt csomagnak a következőket kell tartalmaznia:

1. KM-3 Fagylaltgép
2. Keverőlapát
3. Fagyasztóedény fedele
4. Használati útmutató

2 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Ez a használati útmutató (a továbbiakban „kézikönyv”) a termék része, és fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a használatról.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, különösen a biztonsági előírásokat, mielőtt a terméket használja. A kézikönyvben szereplő utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy a termék károsodását okozhatja.

Őrizze meg a kézikönyvet a későbbi felhasználáshoz. Ha a terméket harmadik félnek adja tovább, ügyeljen rá, hogy a kézikönyvet is mellékelje. Amennyiben a kézikönyv digitális másolatára van szüksége, forduljon az ügyfélszolgálatához.

3 RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A termék háztartási mennyiségű fagylalt készítésére szolgál. Kifejezetten magánháztartásokban és azokhoz hasonló környezetben való használatra készült, például:

- magánlakások konyháiban,
- kisebb, családi üzemeltetésű panziókban,
- személyes vendéglátási igényekre, nem kereskedelmi környezetben.

A termék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A garancia érvényét veszti nem rendeltetésszerű használat esetén:

- Ne módosítsa a terméket a mi engedélyünk nélkül, és ne használjon semmilyen általunk nem jóváhagyott vagy nem szállított tartozékot.
- Csak az általunk biztosított vagy jóváhagyott cserealkatrészeket és tartozékokat használja.

Kövesse a használati útmutatóban található összes utasítást, különösen a biztonsági előírásokat. A termék bármilyen más módon történő használatára nem rendeltetésszerű, és személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

4 BIZTONSÁG

4.1 FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK MAGYARÁZATA

Az alábbi jelzőszavak szerepelnek ebben a kézikönyvben, a terméken és/vagy a csomagoláson:

⚠ VESZÉLY!

» Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely elkerülése nélkül halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

⚠ FIGYELEM!

» Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely elkerülése nélkül halált vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ ÓVATOSSÁGI!

» Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely elkerülése nélkül kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

ℹ MEGJEGYZÉS

» Hasznos tippeket és bevált gyakorlatokat emel ki, amelyek nem kapcsolódnak személyi sérüléshez.

1

- A készüléket kizárólag beltérben üzemeltesse.

⚠ FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!

» A készülék nem megfelelő kezelése tűzveszélyt okozhat.

- Helyezze a terméket elegendő távolságra más készülékektől és a faltól.
- Ne takarja le a készüléket.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel (például vezetékek nélküli aljzattal) működtetni.
- Ne helyezzen tápegységeket, hordozható elosztókat vagy más elektromos készülékeket a termék hátsó oldalához.

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

» A készülék nem megfelelő kezelése a termék és az Ön egészségének károsodását okozhatja. Kérjük, kövesse gondosan az alábbi utasításokat:

- Ne nyúljon a működésben lévő készülékbe.
- Tartsa távol a haját, a ruházatot és más tárgyakat a géptől.
- Ne érintse meg a fagyasztóedényt nedves kézzel.
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszolos palackokat a készülékben vagy annak közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne jelentsen botlásveszélyt – ne használjon hosszabbítót.
- Helyezze a készüléket száraz, jól szellőző helyiségbe. A helyiségnek körülbelül 4 m² alapterületűnek kell lennie, hogy a hűtőrendszer meghibásodása esetén is megfelelő legyen a szellőzés. Kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrásokat. A készüléket használat előtt szakemberrel javíttassa meg.

⚠ FIGYELEM! KÁROSODÁS VESZÉLYE!

» Helytelen elhelyezés vagy használat a készülék károsodásához vezethet.

- Ne helyezze a készüléket az asztal szélére, mert felborulhat és leeshet.
- A készüléket szilárd, vízszintes felületre tegye.
- Ne lépje túl az 1,1 literes töltési kapacitást.
- A kemény és éles tárgyak (például fémkanalak) károsíthatják a fagyasztóedény felületét. A kész fagylalt eltávolításához használjon szilikon spatulát vagy fakanalat.
- Győződjön meg róla, hogy működés közben nincsenek idegen tárgyak (kanalak, spatulák stb.) a hűtőtartályban.
- A bútorbevonatokban lévő vegyi anyagok megtámadhatják a készülék lábainak anyagát, és nyomot hagyhatnak a bútor felületén.
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek.

4

4.2 SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

Az alábbi szimbólumok találhatók ebben a kézikönyvben, a terméken vagy a csomagoláson:



A termék használatát előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.



Az ezzel a szimbóllumal ellátott termékek megfelelnek az Európai Gazdasági Térségre vonatkozó összes EU-szabályozásnak.



Az ezzel a jellel ellátott termékek váltakozó árammal (AC) működnek.



A terméket kizárólag száraz, beltéri környezetben használja.



A készülék megfelel a II. érintésvédelmi osztálynak.

4.3 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

» A termék nem rendeltetésszerű használata fokozott sérülésveszélyt jelenthet.

- A terméket és a tartozékokat gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- A terméket 8 éves kortól használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy megfelelő útmutatást kaptak a biztonságos használatra, és megértik a lehetséges veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást 8 év alatti gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 éves vagy idősebb gyermekek felügyelet alatt állnak.
- A 8 év alatti gyermekeket tartsák távol a terméktől és a hálózati kábeltől.

⚠ VESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

» Fulladásveszély áll fenn apró alkatrészek vagy fóliák lenyelése vagy belélegzése miatt.

- Ne tárolja a felhasznált csomagolóanyagokat (zacskók, hungarocell darabok stb.) gyermekek által elérhető helyen.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

⚠ FIGYELEM! ÁRAMÚTÉS / RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE!

» Áramütés vagy rövidzárlat veszélye áll fenn az áram alatt lévő alkatrészek miatt.

2

⚠ FIGYELEM! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

» Higiéniai hiányosságok egészségügyi kockázatot jelentenek.

- A fagylalt készítésekor tartsa minden eszközt tisztán.
- A kész fagylaltkeveréket hűtőszekrényben tárolja, de legfeljebb 24 órán át.
- A friss fagylaltot azonnal el kell fogyasztani. A fagylaltot –18 °C-on legfeljebb 1 hétig tárolja a fagyasztóban.
- A megolvadt vagy részben megolvadt fagylaltot nem szabad újrafagyasztani.
- A fagylalt elkészítése után alaposan tisztítsa meg a készüléket és az összes eszközt.
- Ha a fagyasztóedény fedele hosszabb ideig nyitva marad, a készülék rekeszeiben jelentős hőmérséklet-emelkedés következhet be.

⚠ FIGYELEM! ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!

» A szigetelés ciklopentán tartalmaz. Ha a szigetelés megsérül, gyúlékony gáz/levegő keverék szabadulhat fel, ami robbanást okozhat.

- Kerülje a nyílt lángot és minden gyújtóforrást.

ℹ MEGJEGYZÉS

» Elektrosztatikus kisülés (ESD) esetén a készülék meghibásodhat, és a normál működés visszaállításához felhasználói újraindításra lehet szükség.

5 ÖSSZESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

5.1 A TERMÉK ÉS A TARTALOM ELLENŐRZÉSE

⚠ FIGYELEM! FÜLLADÁSVESZÉLY!

» Tartsa az összes csomagolóanyagot gyermekektől és háziállatoktól távol – ezek a anyagok fulladást vagy apró alkatrészek lenyelését okozhatják.

ℹ MEGJEGYZÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

» Legyen óvatos a csomagolás felbontásakor, hogy elkerülje a termék károsodását. Ne használjon éles tárgyakat.

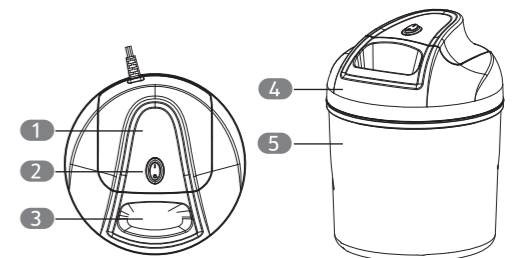
1. Vegye ki a terméket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és minden műanyag vagy védőfóliát.
3. Ellenőrizze, hogy minden tartozék megtalálható-e (lásd a **TERMÉKÁTKENTÉS** fejezetet).
4. Vizsgálja meg a terméket és az alkatrészeket, hogy nincs-e sérülés. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja a terméket. Helyette lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a kézikönyv borítóján megadott elérhetőségeken.

5

- A hálózati kábelt csak megfelelően telepített, könnyen hozzáférhető, a készülék közelében lévő biztonsági aljzathoz csatlakoztassa. Ügyeljen rá, hogy a dugó vészhelyzetben akadálytalanul kihúzható legyen.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel feszültségadatai megegyeznek-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A hálózati kábel kihúzásakor mindig a dugót fogja meg, és úgy húzza ki. Ne a kábelt húzza.
- Ne törje meg és ne szorítsa meg a hálózati kábelt.
- A készülék használatakor a kábelt teljes hosszában tekerje ki.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt, mielőtt tartozékokat cserélne vagy mozgó alkatrészekhez nyúlna.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen forró felületekkel (pl. tűzhelylap).
- Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a hálózati kábel láthatóan sérült, illetve ha a készülék leesett.
- A villamos készülékek vihar idején megsérülhetnek, ezért vihar esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az első használat előtt és minden használat után ellenőrizze, hogy a készülék és a hálózati kábel nem sérült-e meg.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel láthatóan sérült.
- Ha szállítás közben bármilyen sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a szállítóval.
- A készüléken semmilyen körülmények között ne végezzen módosítást, és ne próbálja meg kinyitni vagy megjavítani a termék bármely részét.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel sérült. A kábel sérülése esetén azt a gyártót, az ügyfélszolgálat vagy egy megfelelő képzéssel rendelkező szakember cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- Rendszeresen tisztítsa meg azokat a felületeket és könnyen hozzáférhető lefolyókat, amelyek érintkezhetnek élelmiszerrel.
- A készüléket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni, folyó víz alatt tartani vagy nedves helyiségben használni, mert ez áramütéshez vezethet.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót:
 - a készülék tisztítása előtt,
 - ha a készülék nedves vagy vizes lett,
 - ha a készüléket nem használja.
- Kerülje a vízzel vagy más folyadékkal való érintkezést. Tartsa a készüléket és a hálózati kábelt mosogatók, mosótérek vagy hasonló helyek távolában.
- Ne helyezzen folyadékkal teli tárgyakat (pl. vázákat, italokat) a készülékre vagy annak közelébe.
- Soha ne érintse meg a készüléket vagy a hálózati kábelt nedves kézzel.
- Elektrosztatikus kisülés esetén a készülék hibásan működhet, és a helyes működés visszaállításához felhasználói újraindításra lehet szükség.

3

6 TERMÉKÁTKENTÉS



1. Vezérlődoboz
2. Be/Ki kapcsoló
3. Betétlappal

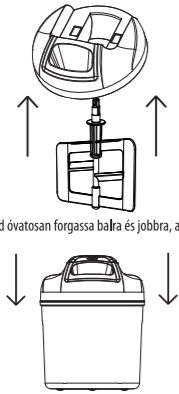
4. Átlátszó fedél
5. Fagyasztóedény
6. Keverőlapát

6

7 MŰKÖDTETÉS

7.1 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

- Először helyezze a keverőlapot **1** az átátszó fedélbe **2** a nyíl által jelzett irányban. Ha egy halk „kattanást” hall, az azt jelzi, hogy a lapot biztonságosan a helyére került, és a fedél összelábilítása befejeződött, ahogyan az alábbi ábra mutatja.



- Helyezze az összeszerelt fedélet a főegységre, majd óvatosan forgassa balra és jobbra, amíg szorosan illeszkedik.

7.2 ELŐKÉSZÍTÉS

- Szárítsa meg a fagyasztoedény **5** belső és külső felületét, majd helyezze a fagyasztoába –18 °C-on legalább 24 óraa.
- Finoman rázza meg a lefagyasztott edényt **6**. Ha nem érez mozgást a belső rétegben lévő folyadéknak, az azt jelenti, hogy a folyadék teljesen megfagyott. Ha még érezhető a folyadék mozgása, hosszabbitsa meg a fagyasztsi időt ennek megfelelően.
- Készítse elő a megfelelő mennyiségű hozzávalót a recept szerint, és keverje össze alaposan.
- Helyezze a keveréket a hűtőszekrénybe 0–4 °C hőmérsékleten legalább 4 óraa.

7.3 A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Csatlakoztassa a tápkábelét, nyomja meg a Be/Ki kapcsolót **2**, és hagyja, hogy a keverőlapát **6** forogni kezdjen.
- Lassan öntse a lehűtött hozzávalókat a betöltőnyíláson **3** keresztül.
- Körülbelül 15–20 perc működés után ellenőrizze az átátszó fedélen **4** keresztül, hogy a keverék krémes állagúvá vált-e.
- Ha elérte a kívánt állapot, nyomja meg a Be/Ki kapcsolót **2** a leállításhoz. A készülék azonnal kikapcsol.
- Miután a készülék megállt, húzza ki a tápkábelét, és óvatosan távolítsa el a fedél-egységet. A fagyaltat találasra kész.

1 MEGJEGYZÉS

- » A frissen elkészített fagyalt lágy állagú lesz. Ha keményebb textúrát szeretne, helyezze a fagyaltot a fagyasztoába 2–3 óraa.

7

12 EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Mi, a supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Németország, saját kizárólagos felelősségünk mellett kijelentjük, hogy a termék megfelel a felsorolt uniós irányelvek alapvető követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a készülékny hátuloldalán megadott címen kérhető.

13 ÁRTALMATLANÍTÁSI ÚTMUTATÓ

13.1 CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA



A csomagolóanyagokat anyaguk szerint kell szelektálni. A kartont és a papírdobozt a papírgyűjtőbe, a fóliát a műanyag-újrahasznosító gyűjtőbe kell helyezni.

13.2 TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A terméket az Ön országában érvényben lévő hulladékkezelési előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



(Ez az Európai Unióban és más, elkövetlenül hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező európai országokban érvényes.)

A régi készülékeket tilos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani!

Ha a termék már nem használható, minden fogyasztó jogilag köteles a régi készülékeket a háztartási hulladéktól elkülönítve, például egy helyi gyűjtőponton leadni.

Ez biztosítja a készülékek megfelelő újrahasznosítását, és megelőzi a környezetre gyakorolt káros hatásokat. Ezért az elektromos készülékeket a fent látható szimbólummal jelölik.

8 RECEPTJAVASLAT

Fagyalt típusa	Hozzávalók	Elkészítés
Joghurtfagyalt	<ul style="list-style-type: none">2 tojássárgája 70 g cukor 100 ml tejles tej 210 ml joghurt	<ol style="list-style-type: none">Egy tálban keverje össze a tojássárgákat és a cukrot, majd habverővel verje fel, amíg a keverék világos és krémes nem lesz. Öntse a tejet egy lábasba, és alacsony lángon melegítse, amíg apró buborékok jelennek meg a szdein (ne forralja fel). Lassan öntse a fellemelegített tejet az 1. lépésben felvert tojássárgájához, miközben folyamatosan keveri. Öntse vissza a tej és a tojássárgák keverékét a lábasba. Alacsony lángon, folyamatos keverés mellett főzze körülbelül 15 percig, amíg a keverék besűrűsödik. Vegye le a tűzről, és hagyja kihűlni. Adja hozzá a joghurtot a kihűlt keverékhez, és jól keverje össze. Hűtse a keveréket 4 óra keresztül a hűtőszekrényben. Lehűlés után öntse a keveréket a jégkrémkészítőbe az előre lefagyasztott tartállyal, és keverje 20–40 percig. A folyamat befejezése után tegye a fagyaltot a fagyasztoába 30 percre, hogy megszilárduljon. Kanalazza a megfagyott fagyaltot tálkába. A fagyalt találasra kész.

8

14 JÓTÁLLÁSI

Kérjük jótállási igényérvényesítés esetén forduljon a termékkel és az annak vételáráról kiállított számlával / nyugtával a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.

14.1 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A fogyasztóval szerződést kötő (a jótállásra kötelezett) vállalkozás céneve és címe:
ALDI Magyarország Élelmiszer Bt. (Mészárosok útja 2., 2051 Biatorbágy, HUNGARY).

14.1.1 A JÓTÁLLÁSSAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

A fogyasztó és vállalkozásunk közötti szerződés keretében eladott, jogszabály alapján kötelező jótállás alá tartozó új tartós fogyasztási cikkekre (a vonatkozó jogszabály mellékletében meghatározott, jellemzően 10.000,- Ft eladási ár feletti termékek) előírt kötelező jótállási idő

- 10 000** forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén **1 év**,
- 100 000** forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén **2 év**,
- 250 000** forint eladási ár felett **3 év**.

Vállalkozásunk ugyanakkor a jelen jótállási jegyen felüntetett, Magyarország területén fogyasztónak minősülő személyek által vásárolt, ekként megjelölt, új tartós fogyasztási cikk esetén az erre vonatkozó alábbi feltételek mellett 3 évre vállal jótállást, függetlenül attól, hogy a fogyasztási cikk jogszabály előírása alapján egyébként kötelező jótállás alá tartozik-e.

A jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek (pl. világítótestek, akkumulátor kapacitás, gumibroncsok, védő-, takaróanyagok) rendes elhasználódására, minde azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználatára szerinti, "hibás" volta esetén fennálló jótállási kötelezettséget.

A jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. A határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. Ha vállalkozásunk a jótállási kötelezettségének a fogyasztó felhívására – megfelelő határidőben – nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tüzött határidő eltelteétől számított **3 hónapon** belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már etelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A fogyasztó általi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, torések) a jótállás nem vonatkozik.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása napjával, vagy ha az üzembe helyezést vállalkozásunk vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napján kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja. A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállási időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta. A fogyasztási cikknek a kicseréléssel vagy a kijavítással érintett részére a jótállási határidő újból kezdődik. Ezt a szabályt kell alkalmazni arra az esetre is, ha a kijavítás következményeként új hiba keletkezik. Az önként vállalt jótállás időtartama alatt a jótállási idő nem indul újra, kivéve, amennyiben a kicserélésre vagy javításra a jogszabályban előírt jótállási idő alatt kerül sor. Ebben az esetben a jogszabály szerinti jótállási időtartam indul újra.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamark által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa, ill. a fogyasztási cikk tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősülnek.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetők, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegyen nem rögzített szabályk vonatkozásában a mindenkör hatályos vonatkozó magyar jogszabályi előírások irányadók. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot – számlát vagy nyugtát – a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok a számlával, ill. nyugtvál érvényesíthetők.

A fogyasztó mindennemű jótállási igényt érvényesítheti a magyarországi ALDI áruházakban, míg a kijavítás, ill. bizonyos esetekben a kicserélés (szükség szerint a teljes fogyasztási cikknek vagy csak egyes alkatrészeinek a kicserélése) iránti igény a fogyasztó választása szerint a vállalkozásunk székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a jelen jótállási tájékoztatóban feltüntetett **JAVÍTÓSZOLGÁLTATNÁL** közvetlenül is érvényesíthető. Utóbbi esetben a fogyasztó a kijavítás, ill. kicserélés lebonyolításának részleteit a **JAVÍTÓSZOLGÁLTATTAL** közvetlenül egyezteti.

12

9 HIBAEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	Nincs áramellátás.	Csatlakoztassa a készüléket csak megfelelően telepített, könnyen hozzáférhető aljzathoz. A feszültségnek meg kell egyeznie a termék műszaki adataiban megadott értékkel.
A keverőszerszám nem forog.	A fagyaltkeverék túl kemény. A menet elhasználódott.	Módosítsa enyhén a receptet. Ha a keverék túl kemény vagyott, hagyja kissé felengedni. Ha a menet elhasználódott, a megfelelő alkatrészek cseréje vagy javítása visszaállíthatja a helyes forgást.
A fagyalt állaga túl lágy.	A fagyasztoedény nem elég hideg.	A fagyasztoedény tartalmának el kell érnie körülbelül –18 °C hőmérsékletet. Kerülje el, hogy a fedél hosszabb ideig nyitva maradjon.

10 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATA!

- » A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a készüléket a hálózati aljzathól. Az ebben az útmutatóban nem említett minden karbantartási munkát szakembernek kell elvégeznie. Karbantartáshoz forduljon az ügyfélszolgálathoz.

⚠ FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VAGY RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE!

- » Soha ne merítse a készüléket közvetlenül vízbe vagy más folyadékba!

10.1 TISZTÍTÁS

⚠ ÓVATOSANI KÁROSODÁS VESZÉLYE!

- » Óvja a készüléket a portól, víztől, nedvességtől, fagytól, szelőséges hőmérsékettől, magas páratartalomtól és közvetlen napfénytől.
- » Ne használjon agresszív tisztítószereket, fém- vagy nejlonszörtes keféket, illetve des vagy fémes tisztítóeszközöket, például késeket vagy kemény spatulákat, mert ezek károsíthatják a készülék felületeit.

- A készülék külső felületét puha, enyhén nedves ruhával törölje le.
- Ne használjon súrolószereket, oldószereket vagy éles tárgyakat, mivel ezek megséríthetik a felületet.
- Húzza ki a keverőlapátot **5** a fedél-egységből.
- A vezérlődoboz **1** tisztításához csak száraz ruhát használjon.
- Minden egyéb alkatrészt vízzel mosható.

10.2 TÁROLÁS

- Tárolás előtt tisztítsa meg az összes alkatrészt a **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS** fejezetben leírtak szerint.
- Húvós, száraz helyen, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól védve tárolja.
- Ne tekerje szorosan a hálózati kábelét a készülék köré; laza hurkokban tekerje fel, hogy elkerülje a károsodást.
- A készüléket gyermekek és háziállatok elől elzárva tárolja.

9

10

- vagy a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha vállalkozásunk a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, ill. ha ezen kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt.

Jogszabály alapján kötelező jótállás alá nem tartozó új tartós fogyasztási cikkek esetében (a vonatkozó jogszabály mellékletében meg nem határozott, jellemzően 10.000,- Ft eladási ár alatti termékek) a fogyasztó a vállalkozásunk által **önként vállalt** jótállási kötelezettség alapján, a fennéktől eltérően

- kicserélést igényelhet, vagy
- a szerződéstől elállhat és a vételár visszatérítését igényelheti.

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A kijavítást vagy kicserélést - a fogyasztási cikk tulajdonoságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve kell elvégezni. A fogyasztó a választott jótállási jogáról másíakra térhet át, az áttéréssel okozott költséget köteles azonban vállalkozásunknak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre vállalkozásunk adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A jótállási igény érvényesítésére egyebekben a kelleszavatossági jogok gyakorlására vonatkozó jogszabályi előírásokat kell megfelelően alkalmazni.

11 MŰSZAKI ADATOK

Model:	KM-3
Bemenet:	220-240 V AC, 50-60 Hz
Teljesítmény:	12 W
Kapacitás:	1,6 L
Maximális töltési térfogat:	1,1 L
Előkészítési idő:	25–40 perc
Működési hőmérséklet:	10° C - 30° C
Fagyasztsi idő használat előtt:	24 óra
Védelmi osztály:	II
Méretek:	kb. 177 × 195 × 228 mm
Súly:	kb. 1,8 kg
Látható kábelhossz:	kb. 80 cm
Energiafogyasztás „Kikapcsolt” módban:	0,0 W
Energiafogyasztás „Készenléti” módban:	N/A
Hálózati csatlakozás:	Nincs

MEGJEGYZÉS

- » A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

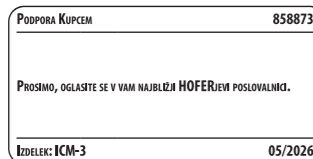


NAVODILA ZA UPORABO

APARAT ZA SLADOLED



AMBIANO



3

LETA GARANCIJE

ORIGINALNI NAVODILA ZA UPORABO

V01/0025

IZDELANO NA KRAJSKEM

DISTRIBUTOR
SUPRA FOTO-ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH
DEUSSHAUSE 28a,
67663 KAUFHARTEN,
GERMANY

1 OBSEG DOBAVE

Preverite, ali je dostava popolna, in nas o tem obvestite v 14 dneh po nakupu, če pošiljka ni popolna. Kupljeni paket mora vsebovati:

1. ICM-3 Aparat za sladoled
2. Mešalno lopatico
3. Pokrov zamrzovalne posode
4. Navodila za uporabo

2 SPLOŠNE INFORMACIJE

Ta uporabniški priročnik (v nadaljevanju »priročnik«) je del izdelka in vsebuje pomembne informacije o zagonu in uporabi. Pred prvo uporabo izdelka natančno preberite priročnik, še posebej poglavje o varnosti. Neupoštevanje navodil v tem priročniku lahko povzroči resne poškodbe in/ali škodo na izdelku. Priročnik shranite za morebitno poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretji osebi, priložite tudi ta priročnik. Če potrebujete digitalno kopijo priročnika, se obrnite na servisni center.

3 NAMEN UPORABE

Izdelek je namenjen pripravi sladoleda v kuhinjah, primernih za gospodinjstvo. Namenjen je uporabi v zasebnih gospodinjstvih in podobnih okoljih, kot na primer:

- v domačih kuhinjah,
- v manjših, družinsko vodenih penzionih,
- za osebne potrebe pri postrežbi hrane zunaj komercialnih okolij.

Izdelek ni namenjen komercialni ali industrijski uporabi. Upoštevajte, da garancija ne velja v primeru nepravilne uporabe:

- Ne spreminjajte izdelka brez našega soglasja in ne uporabljajte dodatkov ali pripomočkov, ki jih nismo odobrili ali dobavili mi.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dodatke, ki smo jih dobavili ali odobrili.

Sledite vsem informacijam v tem priročniku, zlasti varnostnim navodilom. Vsaka drugačna uporaba izdelka se šteje za nepravilno in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

4 VARNOST

4.1 POJASNITEV SIGNALNIH BESED

V tem priročniku, na izdelku in/ali na embalaži so uporabljene naslednje signalne besede:

⚠ NEVARNOST!

» Označuje nevarno situacijo, ki bo, če se ji ne izognete, povzročila smrt ali resne poškodbe.

⚠ OPOZORILO!

» Označuje nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali resne poškodbe, če se ji ne izognete.

⚠ PREVIDNO!

» Označuje nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjše ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.

i OPOMBA

» Označuje koristne nasvete in dobre prakse, ki niso povezani z nevarnostjo poškodb.

1

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

» Zaradi nepravilnega ravnanja z napravo obstaja nevarnost požara.

- Izdelek postavite na zadostno razdaljo od drugih izdelkov in od stene.
- Ne prekrivajte izdelka.
- Izdelka se ne sme upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim daljinskim upravljalnikom, kot je brezžična vtičnica.
- Za izdelek ne nameščajte napajalnikov, prenosnih razdelilcev ali drugih električnih naprav za njegov zadnji del.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

» Nepravilno ravnanje lahko poškoduje izdelek in ogrozi vaše zdravje. Natančno upoštevajte ta navodila:

- Ne segajte v napravo, ko deluje.
- Hranite lase, oblačila in druge predmete stran od stroja.
- Ne dotikajte se zamrzovalne posode z mokrimi rokami.
- Ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolne pločevinke z vnetljivim pogonskim plinom, v napravi ali v njeni bližini.
- Poskrbite, da napajalni kabel ne bo predstavljal nevarnosti spotikanja – ne uporabljajte podaljškov.
- Izdelek postavite v suh in prezračen prostor. Prostor naj bo velik približno 4 m², da bo zagotovljeno zadostno prezračevanje v primeru poškodbe hladilnega sistema. Izogibajte se odprtemu ognju in virom vžiga. Pred nadaljnjo uporabo naj izdelek popravi strokovnjak.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB IZDELKA!

» Zaradi nepravilne postavitve ali uporabe lahko pride do poškodb izdelka.

- Ne postavljajte izdelka na rob mize; lahko se prevrne in pade.
- Postavite izdelek na trdno, ravno površino.
- Ne prekoračite največje kapacitete polnjenja 1,1 l.
- Trdi in ostri predmeti (kot so kovinske žlice) lahko poškodujejo površino zamrzovalne posode. Za odstranjevanje pripravljenega sladoleda uporabite silikonsko lopatico ali lesene pripomočke.
- Prepričajte se, da v času delovanja v hladilni posodi ni tujkov (žlic, lopatic ipd.).
- Kemični dodatki v premazih pohištva lahko poškodujejo material nogic izdelka in pustijo sledi na površini pohištva.
- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

» Zaradi pomanjkanja higiene obstaja tveganje za zdravje.

- Med pripravo sladoleda naj bodo vsi pripomočki čisti.

4

4.2 POJASNITEV SIMBOLOV

Naslednji simboli so uporabljeni v tem priročniku, na izdelku ali na embalaži:



Pred uporabo izdelka natančno preberite priročnik.



Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse veljavne predpise EU za Evropski gospodarski prostor.



Izdelki, označeni s tem znakom, delujejo na izmenični tok (AC).



Izdelek uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih.



Naprava je v skladu z razredom zaščite II.

4.3 SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

» Nepravilna uporaba izdelka lahko poveča tveganje za poškodbe.

- Izdelek in dodatke shranjujte na mestu, ki je nedosegljivo otrokom.
- Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti dalje ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma z pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo možne nevarnosti.
- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
- Otroke, mlajše od 8 let, je treba držati stran od izdelka in napajalnega kabla.

⚠ NEVARNOST! NEVARNOST POŠKODB!

» Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja majhnih delov ali folij.

- Ne shranjujte uporabljenih embalažnih materialov (vrečk, kosov stiropora ipd.) na mestih, kjer so dosegljivi otrokom.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z embalažnim materialom.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA / KRATKEGA STIKA!

» Obstaja nevarnost električnega udara ali kratkega stika zaradi delov pod napetostjo.

2

- Pripravljeno mešanico sladoleda hranite v hladilniku največ 24 ur.
- Sveže pripravljen sladoled zaužite takoj. V zamrzovalniku ga lahko shranite pri –18 °C največ 1 teden.
- Stopljenega ali delno stopljenega sladoleda ne smete znova zamrzniti.
- Po pripravi sladoleda temeljito očistite izdelek in vse pripomočke.
- Če je pokrov zamrzovalne posode dalj časa odprt, lahko pride do znatnega dviga temperature v prekatih izdelka.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

» Izolacija vsebuje ciklopentan. Če je izolacija poškodovana, se lahko sprosti vnetljiva zmes plina in zraka, kar lahko povzroči eksplozijo.

- Izogibajte se odprtemu ognju in virom vžiga.

i OPOMBA

» V okolju z elektrostatičnimi razelektritvami (ESD) lahko izdelek preneha pravilno delovati in bo morda potrebna ponovna nastavitve s strani uporabnika.

5 SESTAVLJANJE IN ZAGON

5.1 PREVERJANJE IZDELKA IN VSEBINE

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ZADUŠITVE!

» Vse embalažne materiale hranite zunaj dosega otrok in hišnih ljubljencev – ti materiali predstavljajo možne nevarnosti, kot sta zadušitev ali zaužitje majhnih delov.

i OPOMBA – NEVARNOST POŠKODB!

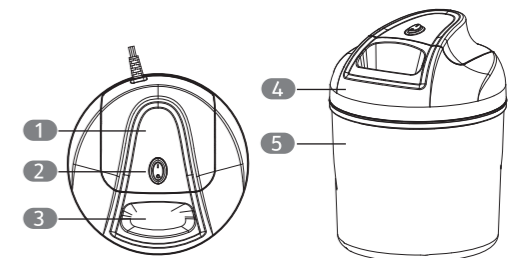
» Bodite previdni pri odpiranju embalaže, da ne poškodujete izdelka. Ne uporabljajte ostrih predmetov.

1. Izdelek vzemite iz embalaže.
2. Odstranite vse embalažne materiale ter morebitne plastične ali zaščitne folije.
3. Preverite, ali so priloženi vsi deli (glejte poglavje PREGLED IZDELKA).
4. Preglejte izdelek in njegove komponente, ali niso poškodovani. Če opazite kakršno koli poškodbo, izdelka ne uporabljajte. Namesto tega se obrnite na servisni center na naslovu, navedenem na naslovnici tega priročnika.

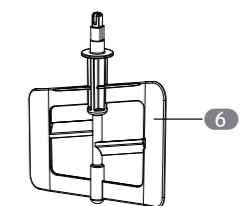
5

3

6 PREGLED IZDELKA



- 1 Krmilna enota
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Polnilna odprtina



- 4 Prosojen pokrov
- 5 Posoda za zamrzovanje
- 6 Mešalna lopatica

6

- Napajalni kabel priključite samo v pravilno nameščene, lahko dostopne varnostne vtičnice, ki so blizu mesta, kjer je naprava postavljena. Poskrbite, da bo vtičji mogoče v sili enostavno izvleči brez ovir.
- Pred zagonom preverite, ali napetost, navedena na napajalnem kablu, ustreza lokalni napetosti električnega omrežja.
- Pri izklopu vedno primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice. Ne vlecite za kabel.
- Ne zvičajte in ne stiskajte napajalnega kabla.
- Med delovanjem naprave kabel popolnoma odvijte.
- Pred menjavo dodatkov ali dotikanjem premičnih delov napravo vedno izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Poskrbite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami (npr. kuhalnimi ploščami).
- Naprave ne uporabljajte, če so na njej ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla.
- Električne naprave se lahko med nevihto poškodujejo. Zato med nevihtami iztaknite vtič iz vtičnice.
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi preverite, ali sta naprava in napajalni kabel nepoškodovana.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel vidno poškodovan.
- Če med transportom opazite poškodbe, se obrnite na dobavitelja.
- Nikoli ne spreminjajte naprave in ne poskušajte odpreti ali popraviti nobenega njenega dela sami.
- Ne uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, ter dostopne odtočne sisteme.
- Naprave ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine, je držati pod tekočo vodo ali uporabljati v vlažnih prostorih, saj lahko to povzroči električni udar.
- Izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, ko:
 - čistite napravo,
 - naprava postane mokra ali vlažna,
 - naprave ne uporabljate.
- Izogibajte se stiku z vodo ali drugimi tekočinami. Napravo in napajalni kabel hranite stran od pomivalnih korit, pralnih površin ali podobnih mest.
- Na ali v bližini naprave ne postavljajte predmetov, napolnjenih s tekočinami (npr. vaz ali pijač).
- Nikoli se ne dotikajte naprave ali napajalnega kabla z mokrimi rokami.
- V primeru elektrostatične razelektritve (ESD) lahko naprava preneha delovati in jo bo treba ponovno zagnati, da se povrne normalno delovanje.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



7 DELOVANJE

7.1 SESTAVLJANJE IZDELKA

- Najprej postavite mešalno lopatico **5** v prosojen pokrov **2** v smeri, ki jo označuje puščica. Ko zadisite rahel »klick«, pomeni, da je lopatica varno nameščena in je sestavljanje pokrova, kot je prikazano spodaj, zaključeno.



- Namestite sestavljeni pokrov na glavni del naprave in ga nežno zavrtite levo in desno, dokler se trdno ne prilaga.

7.2 PRIPRAVA

- Osušite notranjo in zunanjo površino posode **5**, nato jo postavite v zamrzovalnik pri -18°C za vsaj 24 ur.
- Počasi vlijite ohlajene sestavine skozi polnilno odprtino **3**. Če v notranji plasti ne občutite premikanja tekočine, pomeni, da je tekočina popolnoma zamrzjena. Če še vedno čutite premikanje tekočine, ustrezno podaljšajte čas zamrzovanja.
- Prilagodite ustrezno količino sestavin po receptu in jih temeljito premešajte.
- Zmes postavite v hladilnik pri temperaturi $0-4^{\circ}\text{C}$ za vsaj 4 ure.

7.3 UPORABA IZDELKA

- Vključite napajalni kabel, pritisnite stikalo za vklop/izklop **2** in pustite, da se mešalna lopatica **5** začne vrteti.
- Počasi vlijite ohlajene sestavine skozi polnilno odprtino **3**.
- Po približno 15–20 minutah delovanja preverite skozi prosojen pokrov **4**, ali se je zmes spremenila v pasto.
- Ko dosežete željeno konsistenco, pritisnite stikalo za vklop/izklop **2**, da napravo ustavite. Izdelek bo takoj prešel v izdopljeno stanje.
- Ko se naprava ustavi, izkličite napajalni kabel in previdno odstranite pokrov. Sladced je pripravljen za serviranje.

1 OPOMBA

- Sveže pripravljen sladced bo imel mehko teksturo. Če želite tršo konsistenco, postavite sladced v zamrzovalnik za 2–3 ure.

7

8 PREDLOG RECEPTA

Vrsta sladoleada	Sestavine	Priprava
Jogurtov sladced	<ul style="list-style-type: none">2 rumenjaka70 g sladkorja100 ml polnomastnega mleka210 ml jogurta	<ol style="list-style-type: none">V posodi združite rumenjaka in sladkor ter stepajte, dokler zmes ne postane svetla in kremasta.Mleko nalijte v lonček in ga segrevajte na nizki temperaturi, dokler se ob robovih ne začnejo tvortiti majhni mehurčki (ne zavrite). Počasi vlijte segreto mleko v posodo z umešanima rumenjaka iz 1. koraka in ves čas stepajte.Združeno zmes mleka in rumenjakov vrnite v lonček. Na nizki temperaturi kuhajte ob stalnem mešanju približno 15 minut, dokler se zmes ne zgosti. Odstranite z ognja in pustite, da se ohladi.V ohlajeno zmes dodajte jogurt in dobro premešajte.Zmes postavite v hladilnik za 4 ure. Po ohlajenju zmes vlijte v aparat za sladced s predhodno zamrzjeno posodo in mešajte 20–40 minut.Po končanem postopku prestavite sladced v zamrzovalnik za 30 minut, da se učvrsti.Zamrznjen sladced zajemite v skodelico. Sladced je zdaj pripravljen za serviranje.

8

14 GARANCIJSKI LIST

Prosimo, da se za uveljavljanje garancijskega postopka z izdelkom in računom oglašite v vam najbližji trgovini **HOFER**.

14.1 GARANCIJSKI POGOJI

Spoštovani, za izdelek vam zagotavljamo najboljšo garancijo kakovosti. Ker smo prepričani v kakovost naših izdelkov, vam zagotavljamo še širši nabor ugodnosti, kot je to določeno z zakonskimi določili:

Trajanje garancijskega roka:	3 leta od dobave izdelka
Nudimo vam:	brezplačno popravilo, zamenjavo izdelka (če je izdelek še na voljo), sorazmerno znižanje kupnine oz. vračilo kupnine.

Garancija se lahko uveljavlja samo skupaj z računom oz. potrdilom o dobavi, kjer je razviden datum dobave izdelka.

Postopek uveljavljanja garancije:

- Izdelek skupaj z vsemi pripadajočimi deli, računom in garancijskim listom vrnite v vam najbližjo trgovino **HOFER**.

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- za škodo, ki je nastala kot posledica vremenskih vplivov (npr. udara strele, vode, ognja, zmrzali ipd.), nesreče, prevoza, pri izpraznjenih baterijah ali nepravilni uporabi
- za poškodbe ali spremembe, ki jih povzroči kupec/tretja oseba
- zaradi nespoštovanja varnostnih opozoril, navodil za vzdrževanje in zaradi napak pri uporabi
- zaradi vodnega kamna in škode, ki jo je lečita povzročila, izgube podatkov,
- škodljive programske opreme in poškodbe zaradi vročine za normalno obrabo obrabljivih delov (npr. zmogljivost akumulatorja)

Garancija velja za proizvode dobavljene na območju Republike Slovenije in se lahko uveljavlja na območju Republike Slovenije. Garant jamči za lastnosti izdelka oziroma za njegovo brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo izdelka. Če napak na izdelku ni mogoče odpraviti v roku 30 dni od dneva, ko je kupec sprožil garancijski zahtevek, oziroma v dodatnem roku največ 15 dni, če je bil rok za odpravo napak na izdelku podaljšan, se izdelek brezplačno zamenja z enakim, novim in brezhibnim izdelkom. Če izdelek v tem roku ni popravljen ali ni zamenjan z novim, lahko kupec zahteva vračilo celotne kupnine ali sorazmerno znižanje kupnine. Če se neskladnost izdelka pojavi v manj kot 30 dneh od dobave izdelka, lahko kupec namesto odprave napak takoj zahteva vračilo kupnine. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Za zamenjan izdelek ali zamenjan bistveni del izdelka z novim se izda nov garancijski list in garancijski rok za zamenjan izdelek ali zamenjan bistveni del izdelka teče znova od zamenjave izdelka oziroma vrnitve popravljenega izdelka. Garant je po izteku garancijskega roka dolžan zagotavljati vzdrževanje, nadomestne dele in priklone aparate za obdobje 3 let po izteku garancijskega roka.

Ta garancija ne izključuje pravic kupca, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga. V primeru neskladnosti blaga ima kupec zakonsko pravico, da zoper prodajalca brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve.

Veljavnost garancije se lahko podaljša le, če to predvideva zakon. V državah, v katerih so (obvezna) garancija in/ali skladiščenje rezervnih delov in/ali odškodnina za škodo določeni z zakonom, veljajo zakonsko predpisane minimalne zahteve. Servisna služba in garant pri sprejemu izdelka v popravilo ne prevzemata odgovornosti za izgubo kakršnihkoli podatkov ali nastavitve, ki jih je kupec shranil na izdelku.

12

9 ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VZROK	REŠEV
Izdelek se ne vklopi.	Ni napajanja.	Izdelek priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno vtičnico. Napetost mora ustrezati tehničnim specifikacijam izdelka.
Mešalno orodje se ne vrti.	Mešanica za sladced je pretirna.	Recept nekoliko prilagodite. Če je mešanica pretirna ali zamrznjena, jo pustite, da se nekoliko odtafi.
	Navoj je obrabljen.	Če je navoj obrabljen, lahko zamenjavo ali popravilo teh delov povrne pravilno vrtenje.
Struktura sladoleada je premeška.	Posoda za zamrzovanje ni dovolj mrazna.	Vsebina posode za zamrzovanje mora doseči temperaturo približno -18°C . Izogibajte se temu, da bi pokrov ostal odprt dalj časa.

10 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi deli izkličite napravo iz električnega omrežja. Vsa vzdrževalna dela, ki niso navedena v teh navodilih, naj opravi pooblaščen servis. Za vzdrževanje se obrnite na službo za pomoč uporabnikom.

OPAZILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA ALI KRATKEGA STIKA!

- Naprave nikoli ne potopite neposredno v vodo ali druge tekočine!

10.1 ČIŠČENJE

POZORI NEVARNOSTI POŠKODBE!

- Napravo zaščitite pred prahom, vodo, vlago, zmrzaljo, ekstremnimi temperaturami, visoko zračno vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ščetk z jeklenimi ali najlonskimi ščetinami ali ostrih kovinskih predmetov, kot so noži, trde lopatice in podobno, saj lahko poškodujejo površine naprave.

- Zunanost naprave obrišite z mehko, rahlo vlažno krpo.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil, topil ali ostrih predmetov, saj lahko poškodujejo površino.
- Mešalno lopatico **5** odstranite iz pokrova, tako da jo izlečete.
- Krmilno enoto **1** obrišite samo s suho krpo.
- Vse druge dele lahko operete z vodo.

10.2 SHRANJEVANJE

- Pred shranjevanjem očistite vse dele, kot je opisano v poglavju **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**.
- Shranjujte v hladnem, suhem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.
- Napajalnega kabla ne ovijajte tesno okoli naprave; namesto tega ga ohlapno navijte, da preprečite poškodbe.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok in hišnih ljubljenčkov.

9

Oznaka garanta:

HOFER trgovina na drobno d.o.o. Prevoje pri Šentvidu
Kranjska cesta 1
1225 Lukovica
SLOVENIJA

Datum dobave izdelka:

13

11 TEHNIČNI PODATKI

Model:	KM-3
Vhod:	220-240 V AC, 50-60 Hz
Moč:	12 W
Prostornina:	1,6 L
Največja količina polnjenja:	1,1 L
Čas priprave:	25–40 minut
Delovna temperatura:	$10^{\circ}\text{C} - 30^{\circ}\text{C}$
Čas zamrzovanja pred uporabo:	24 ur
Razred zaščite:	II
Mere:	pribl. 177 × 195 × 228 mm
Teža:	pribl. 1,8 kg
Vidna dolžina kabla:	pribl. 80 cm
Poraba energije v načinu »Izklop«:	0,0 W
Poraba energije v načinu »Pripravljenost«:	N/A
Omrežna povezava:	Ne

OPOMBA

- Oblika in tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

10

12 EU-IZJAVA O SKLADNOSTI



Mi, podjetje supra Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH, Denisstraße 28a, 67663 Kaiserslautern, Nemčija, pod lastno izključno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek izpolnjuje bistvene zahteve navedenih direktiv EU. EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati na naslovu, navedenem na zadnji strani tega priročnika.

13 NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE

13.1 ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE



Embalažo odstranite glede na vrsto materiala. Karton in papir odložite v zabojnik za papir, folijo pa v zabojnik za reciklažo plastike.

13.2 ODSTRANJEVANJE IZDELKA

Izdelek odstranite v skladu s predpisi in zakonodajo, ki velja v vaši državi.



(To velja v Evropski uniji in drugih evropskih državah s sistemi ločenega zbiranja odpadkov.)

Starih naprav ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki!

Če izdelka ni več mogoče uporabljati, je vsak potrošnik zakonsko dolžan, da stare naprave odda ločeno od gospodinjstvi odpadkov, na primer v zbirnem centru skupnosti.

To zagotavlja pravilno recikliranje starih naprav in preprečuje negativne vplive na okolje. Zato so električne naprave označene z zgoraj prikazanim simbolom.

11

11